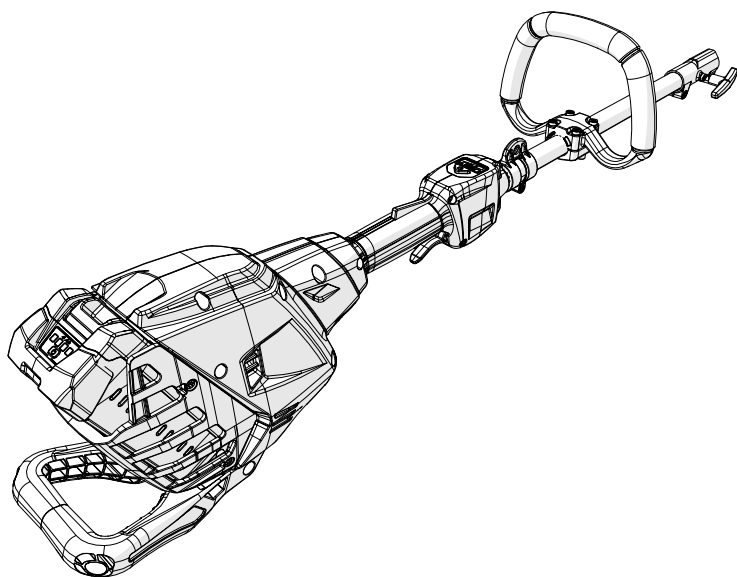
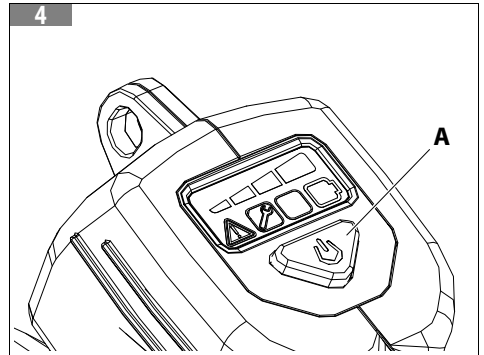
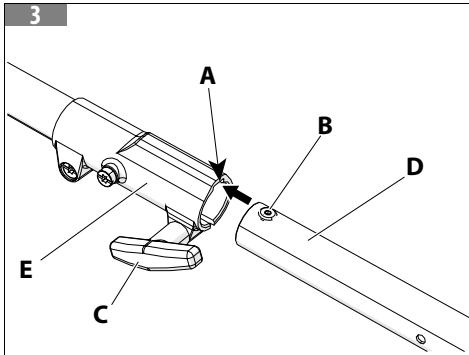
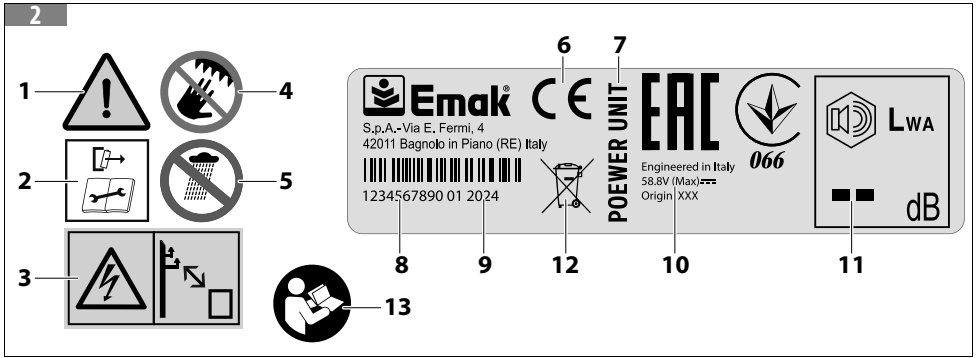
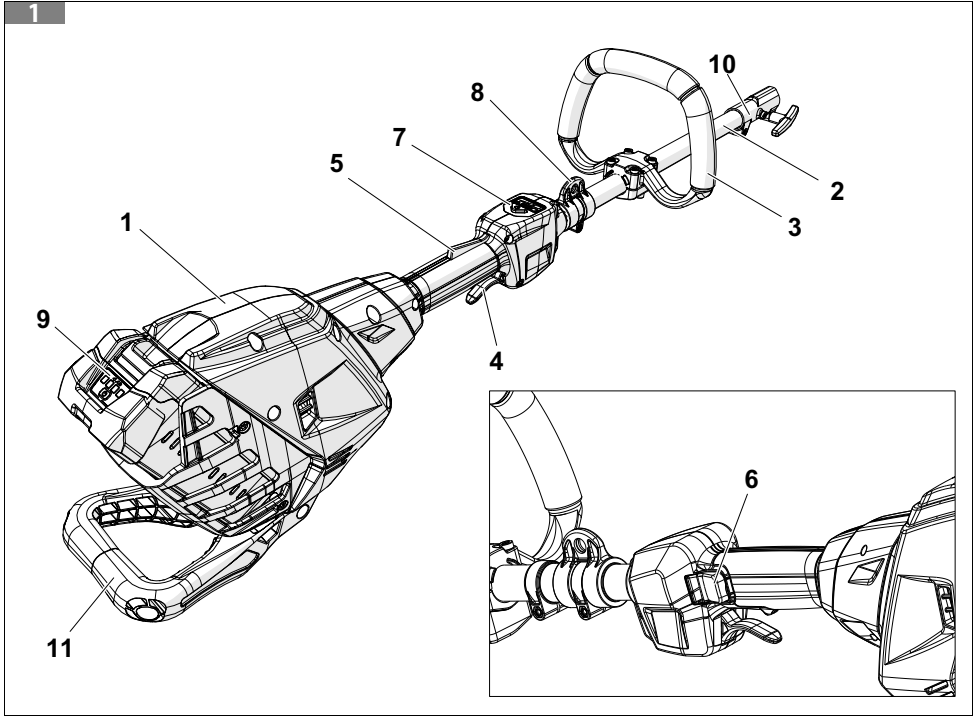
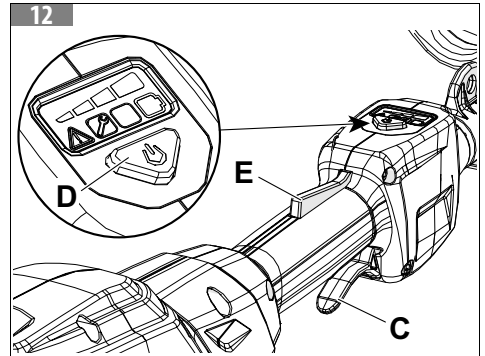
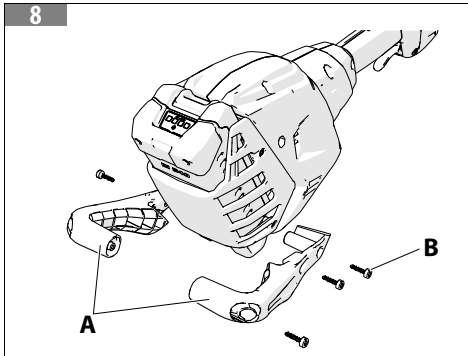
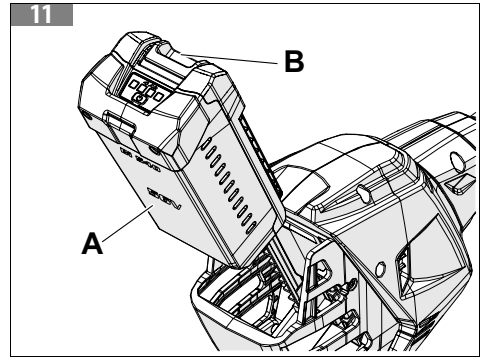
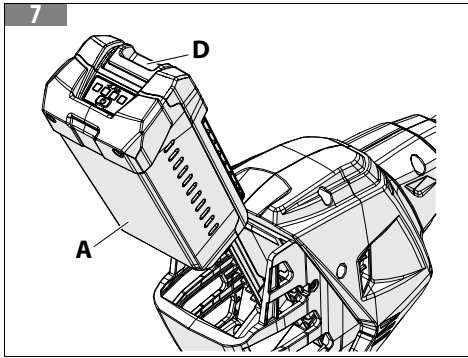
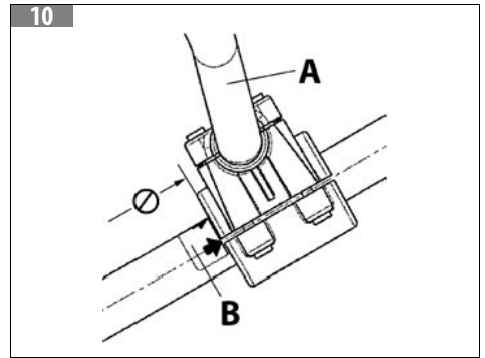
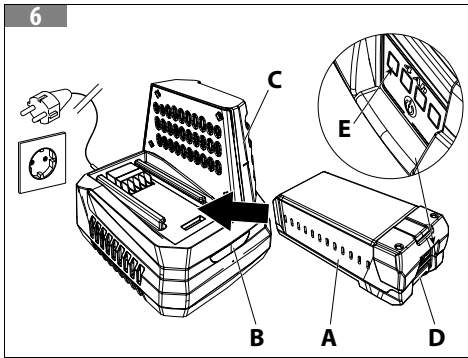
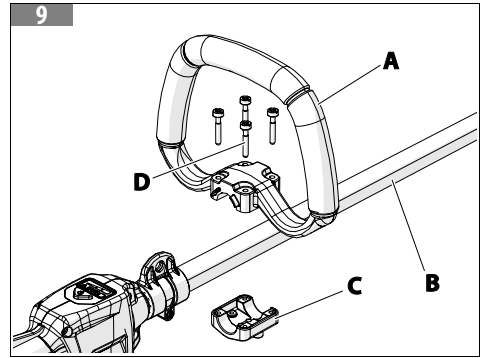
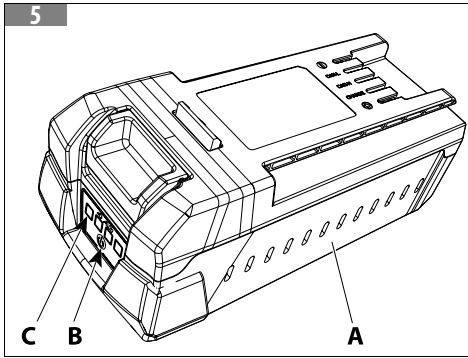


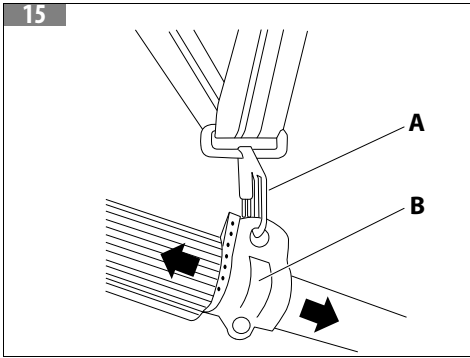
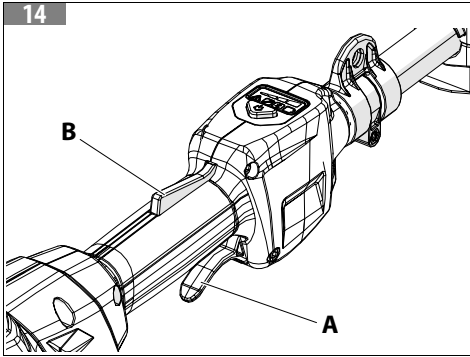
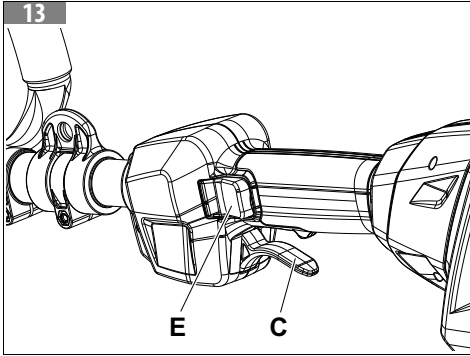
BCi 530 D – DSi 530 D – BCi 530R D – DSi 530R D

BG РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА











| | | | |
|------|--|---------------|--|
| [1] | DATI TECNICI | | |
| [2] | Modello | | BCi 530 D – DSi 530 D – BCi 530R D – DSi 530R D |
| [3] | Motore | | brushless |
| [4] | Tensione | V | 56 |
| [5] | Potenza massima elettrica della macchina | HP / kW (rpm) | 1,5 / 1,15 |
| [6] | Potenza meccanica in uscita | HP / kW (rpm) | 1,34 / 1,0 |
| [7] | Peso | kg | 2,9 |
| [8] | Modulo radio | | |
| [9] | Banda di frequenza | ISM 2,4 GHz | |
| [10] | Potenza di invio massima trasmessa | 1 mW | |
| [11] | Portata del segnale | 10 m | |
| [12] | <p>NOTA</p> <p>L'intensità del segnale dipende dalle condizioni ambientali e dal terminale mobile. La portata può variare fortemente a seconda delle condizioni esterne, compreso l'apparecchio ricevitore. All'interno di ambienti chiusi e in presenza di barriere metalliche (ad esempio pareti, scaffali, valigie), la portata può risultare decisamente ridotta.</p> | | |

| | | | |
|-----|---|-----|--|
| 1. | BG – ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ | 11. | Обхват на сигнала |
| 2. | Модел | 12. | ЗАБЕЛЕЖКА |
| 3. | Двигател | | Силата на сигнала зависи от условията на околната среда и мобилния терминал. Обхватът може да варира значително в зависимост от външните условия, включително приемника. В затворена среда при наличие на метални прегради (например стени, рафтове, куфари), капацитетът може да бъде значително намален. |
| 4. | Напрежение | | |
| 5. | Максимална електрическа мощност на машината | | |
| 6. | Механична изходна мощност | | |
| 7. | Тегло | | |
| 8. | Модул за радио | | |
| 9. | Честотна лента | | |
| 10. | Максимална предавана мощност на изпращане | | |

| | | |
|------|--|---|
| [1] | DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ | |
| [2] | Il sottoscritto, | EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY |
| [3] | dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina: | |
| [4] | • [4.A] Genere: | [4.B] UNITÀ MOTORE |
| [5] | • Marca: / Tipo: | Oleo-Mac BCi 530 D – BCi 530R D / EFCO DSi 530 D – DSi 530R D |
| [6] | • Identificazione di serie: | C21 XXX 0001 - C21 XXX 9999 (OM BCi 530 D) C22 XXX 0001 - C22 XXX 9999 (EF DSi 530 D) C44 XXX 0001 - C44 XXX 9999 (OM BCi 530R D) C45 XXX 0001 - C45 XXX 9999 (EF DSi 530R D) |
| [7] | è conforme alle prescrizioni della Direttiva / Regolamento e successive modifiche o integrazioni: | 2006/42/EC–2014/30/EU–2011/65/EC–2014/53/EU |
| [8] | è conforme alle disposizioni delle seguenti norme armonizzate: | EN 62841-1:2015/A11:2025–EN 55014-1:2021– EN 55014-2:2021–EN 62233:2008– ETSI EN 301 489 - 1 V2.2.3 - 2019– ETSI EN 301 489 - 17V3.2.4 - 2020– ETSI EN 300 328 V2.2.2 - 2019 |
| [9] | Fatto a: | Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4 |
| [10] | Data: | 2026–04–01 |
| [11] | Documentazione Tecnica depositata in: | Sede Amministrativa. - Direzione Tecnica |
| [12] |   Luigi Bartoli - C.E.O. | |

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. BG – Декларация за съответствие 2. Допуподписаният, 3. декларира на собствена отговорност, че машината: 4. 4.A Вид: 4.B БЛОК НА ДВИГАТЕЛЯ. 5. Марка: / Тип: 6. Серийна идентификация: | <ol style="list-style-type: none"> 7. е в съответствие с разпоредбите на директивата/ регламента и последващите изменения или допълнения: 8. е в съответствие със следните хармонизирани правила: 9. Изготвена от: 10. Дата: 11. Техническата документация е депозирана в: 12. Луиджи Бартоли - C.E.O. |
|--|--|

Превод на оригиналните инструкции

| | |
|---|----|
| 1 ВЪВЕДЕНИЕ | 8 |
| 1.1 Как да четете ръководството | 8 |
| 2 ЗАПОЗНАВАНЕ С МАШИНАТА | 9 |
| 2.1 Описание на машината и обхват на употреба..... | 9 |
| 2.1.1 Предназначение..... | 9 |
| 2.1.2 Неправилно използване | 9 |
| 2.2 Компоненти на машината | 9 |
| 2.3 Обяснения на символите и предупрежденията за безопасност (Фиг. 2)..... | 10 |
| 2.3.1 Информация за потребителите..... | 10 |
| 3 ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА МАШИНАТА | 11 |
| 3.1 Общи предупреждения за безопасност за електрически инструмент | 12 |
| 3.2 Лични предпазни средства (ЛПС) | 14 |
| 4 ПРАВИЛА ЗА УПОТРЕБА | 15 |
| 4.1 Допълнителни изисквания за безопасност..... | 15 |
| 4.2 Указания за използване на акумулаторите..... | 16 |
| 5 СГЛОБЯВАНЕ | 17 |
| 5.1 Монтиране на ръкохватката (Фиг. 9)..... | 17 |
| 5.2 Монтиране на батерията | 17 |
| 5.3 Монтиране на задния предпазител | 18 |
| 5.4 Сглобяване и разглобяване на приложението на машината (Фиг. 3) | 18 |
| 5.4.1 Сглобяване | 18 |
| 5.4.2 Разглобяване | 18 |
| 5.4.3 Одобрени приложения..... | 18 |
| 6 ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА | 18 |
| 6.1 Проверка на машината..... | 18 |
| 6.2 Батерията се зарежда | 19 |
| 6.3 Дисплей (Фиг. 4) (специфичен за модели BCi 530 D - DSi 530 D)..... | 19 |
| 7 ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЗАДВИЖВАЩИЯ БЛОК | 19 |
| 7.1 Стартиране (Фиг. 12) (специфично за BCi 530 D - DSi 530 D)..... | 19 |
| 7.2 Стартиране (Фиг. 13) (специфично за BCi 530R D - DSi 530R D) | 20 |
| 7.3 Мобилно приложение | 20 |
| 7.3.1 Свържете машината с приложението | 20 |
| 7.3.2 Първо използване на приложението | 20 |
| 7.4 Спиране на двигателя (Фиг. 13)..... | 20 |
| 7.5 Изключване на машината (Фиг. 12) (специфично за моделите с дисплей BCi 530 D - DSi 530 D) | 20 |
| 8 РЕЖИМИ НА РАБОТА И РАБОТНИ ТЕХНИКИ | 21 |
| 8.1 Ремък (Фиг. 15) | 21 |
| 8.2 Приключване на работа | 21 |
| 9 ПОДДРЪЖКА | 22 |
| 9.1 Охлаждане на машината | 22 |
| 9.2 Свързващо съединение за принадлежности | 22 |
| 9.3 Извънредна поддръжка | 22 |
| 9.4 Таблица за поддръжката | 23 |
| 10 ТРАНСПОРТИРАНЕ | 23 |
| 11 ПРИБИРАНЕ ЗА СЪХРАНЕНИЕ | 23 |
| 12 ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА | 24 |
| 12.1 УНИЩОЖАВАНЕ И ИЗХВЪРЛЯНЕ | 24 |
| 13 СЕРИФИКАТ ЗА ГАРАНЦИЯ | 25 |
| 14 ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ | 26 |

1 ВЪВЕДЕНИЕ

Благодарим ви, че избрахте продукт на Etak.

Нашата мрежа от оторизирани дистрибутори и сервиси е на ваше разположение за всяка нужда.

ВНИМАНИЕ

За правилно експлоатация на машината и избягване на инциденти, не започвайте да работите преди да се прочели това ръководство с максимално внимание.

ВНИМАНИЕ

Това ръководство трябва да придружава машината по време на нейния жизнен цикъл.

ВНИМАНИЕ

ОПАСНОСТ ОТ УВРЕЖДАНЕ НА СЛУХА. При нормални условия на използване тази машина може да носи на оператора ниво на лична и дневна експозиция на шум от 85 dB (A).

Това ръководство включва описание на функционирането на различните компоненти на машината, както и инструкции за извършване на проверки и поддръжка.

ВНИМАНИЕ

За да може да бъде използван, задвижващият блок BCi 530 D – DSi 530 D – BCi 530R D – DSi 530R D, описан в това ръководство, трябва да бъде свързан само към една от съвместимите принадлежности, посочени в това ръководство. Стриктно спазвайте процедурите за сглобяване, посочени в главата 5 *Сглобяване*. Това ръководство и ръководството за принадлежностите трябва да се четат и използват заедно.

ВНИМАНИЕ

Прочетете внимателно и ръководството за употреба и поддръжка на приложението.

ВНИМАНИЕ

Прочетете внимателно и ръководството за употреба и поддръжка на батерията и зарядното устройство!

ЗАБЕЛЕЖКА

Описанията и илюстрациите, които се съдържат в това ръководство, не са строго задължаващи. Производителят си запазва правото да прави евентуални изменения без да е задължена да актуализира всеки път това ръководство. Фигурите са индикативни. Действителните компоненти може да се различават от изобразените. Ако имате съмнения, се свържете с оторизиран сервизен център.

1.1 КАК ДА ЧЕТЕТЕ РЪКОВОДСТВОТО

Ръководството е разделено на глави и параграфи. Всеки параграф е подниво на съответната глава. Препратките към глави или параграфи се отбелязват с думите „глава“ или „параграф“, последвани от съответното число. Пример: „глава 2“.

Освен инструкциите за експлоатация и поддръжка, това ръководство съдържа информация, която изисква особено внимание. Тази информация е отбелязана с описаните по-долу символи:

ВНИМАНИЕ

Когато съществува опасност от пожар или от лични наранявания, дори и смъртоносни, или нанасяне на тежки вреди на предмети.



ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Когато съществува опасност от нанасяне на повреди на машината или на отделни нейни компоненти.

ЗАБЕЛЕЖКА

Предоставя допълнителна информация към инструкциите от предишните съобщения за безопасност.

Фигурите в тези инструкции за употреба са номерирани с 1, 2, 3 и т.н. Компонентите, показани на фигурите, са маркирани с букви или цифри, според случая. Препратка към компонент С на фигура 2 е обозначена с: „Виж С, Фиг. 2“ или просто „(С, Фиг. 2)“.

2 ЗАПОЗНАВАНЕ С МАШИНАТА

2.1 ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА И ОБХВАТ НА УПОТРЕБА

2.1.1 Предназначение



ВНИМАНИЕ

За да може да се използва, задвижващият блок BCi 530 D – DSi 530 D – BCi 530R D – DSi 530R D, описан в това ръководство, трябва да бъде свързан само с одобрени приставки, вижте 5.4.3 *Одобрени приложения*. Във всеки случай преди да използвате целите машини, прочетете внимателно това ръководство и ръководствата за принадлежностите.

2.1.2 Неправилно използване

Всяко друго използване, различно от споменатото по-горе, може да бъде опасно и да причини щети на хора и/или неща.

Неправилното използване на машината води до отнемане на гаранцията и намаляване на всякаква отговорност на производителя, прехвърляйки разходите, произтичащи от повреда или нараняване, на потребителя или на трети страни.



ВНИМАНИЕ

Всяка употреба на машината, която не е изрично посочена в ръководството, трябва да се счита за неправилна употреба и съответно източник на риск за хората и предметите.

2.2 КОМПОНЕНТИ НА МАШИНАТА

На Фиг. 1 са показани основните компоненти на машината:

1. Задвижващ блок
2. Трансмисионна тръба
3. Предна дръжка
4. Лост на газта
5. Предпазен лост (модели BCi 530 D - DSi 530 D)
6. Предпазен лост (модели BCi 530R D - DSi 530R D)
7. Дисплей (модели BCi 530 D - DSi 530 D)
8. Закрепване с ремък
9. Батерия
10. Свързващо съединение за принадлежности
11. Заден предпазител

2.3 ОБЯСНЕНИЯ НА СИМВОЛИТЕ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ (ФИГ. 2)

Вашата машина трябва да се използва внимателно. За тази цел върху машината са поставени пиктограми, предназначени да ви напомнят за основните предпазни мерки при употреба. Тяхното значение е обяснено по-долу. Препоръчваме също да прочетете внимателно правилата за безопасност, съдържащи се в съответната глава на това ръководство.

Сменете повредените или нечетливите етикети.

1.



ВНИМАНИЕ

Тази машина, ако не се използва правилно, може да бъде опасна за вас и другите.

2. Извадете батерията преди извършване на поддръжка.
3. Опасност от токов удар или поражение от електрически ток - Спазвайте безопасно разстояние от електропроводите.
4. Дръжте ръцете си далеч от режещите части.
5. Не излагайте на дъжд (или влага).
6. Маркировка CE за съответствие.
7. Вид машина: **БЛОК НА ДВИГАТЕЛЯ.**
8. Серийен номер.
9. Година на производство.
10. Захранващо напрежение. Устройство с постоянен ток.
11. Гарантирано ниво на звукова мощност.
12. Вижте глава 2.3.1 *Информация за потребителите.*
13. Преди да използвате тази машина, прочетете ръководството за експлоатация и поддръжка.

2.3.1 Информация за потребителите



Продуктът е в съответствие с Директиви 2011/65 /ЕС и 2012/19/ЕС, свързани с намаляването на употребата на опасни вещества в електрическото и електронното оборудване, както и с изхвърлянето на отпадъци.

Този символ, показан на оборудването, указва, че продуктът в края на полезния си живот **трябва** да се събира отделно от другите отпадъци.

Следователно потребителят трябва да достави оборудването в края на експлоатационния му живот до подходящи центрове за разделно събиране на електронни и електрически отпадъци или да го върне на търговеца при закупуване на **ново оборудване от еквивалентен тип, на база едно към едно.**

Адекватното разделно събиране за последващо изпращане на изведеното от експлоатация оборудване за рециклиране, обработка и екологично обезвреждане помага да се избегнат възможни негативни ефекти върху околната среда и здравето и благоприятства рециклирането на материалите, от които е произведено оборудването.

Незаконното изхвърляне на продукта от потребителя води до прилагане на санкциите, предвидени в националното законодателство.



ВНИМАНИЕ

Изхвърляйте батериите отделно от машината!



ВНИМАНИЕ

Прочетете внимателно и ръководството за употреба и поддръжка на батерията и зарядното устройство!

3 ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА МАШИНАТА

ВНИМАНИЕ

Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с тази машина. Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

ВНИМАНИЕ

Ако се използва правилно, машината е бързо, удобно и ефективно средство за работа;. Ако се използва по неправилен начин или без вземане на необходимите предпазни мерки, може да стане опасен инструмент. За да се гарантира, че вашата работа е винаги приятна и безопасна, спазвайте стриктно правилата за безопасност, които са посочени по-долу и по-нататък в ръководството.

ВНИМАНИЕ

Този продукт генерира електромагнитно поле по време на работа! Това поле при някои обстоятелства може да попречи на активни или пасивни медицински импланти! За да се намали риска от сериозно нараняване или смърт, препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират с лекаря си и производителя на медицинския имплант, преди да използват този продукт!

ВНИМАНИЕ

Операторът трябва да бъде обучен за всички операции, описани в ръководството.

ВНИМАНИЕ

Машината се изключва, когато е заключена и при задържане на лоста на газта надолу за 5 секунди.

ВНИМАНИЕ

Заемете подходяща позиция за рязане. Уверете се, че всички части на тялото са далеч от режещите устройства.

ВНИМАНИЕ

Никога не използвайте машина с дефектни предпазни елементи. Функциите за безопасност на машината трябва да бъдат проверени и поддържани съгласно инструкциите в този раздел. Ако машината не издържа тези проверки, се свържете с оторизиран сервизен център, за да го поправите.

ЗАБЕЛЕЖКА

Национални регламенти могат да ограничат използването на машината.

Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

1. Не използвайте машината, преди да бъдете специално обучени как да я използвате. При първо използване, операторът трябва да се упражни, преди използване на полето.
2. Използването на машината е запазено за възрастни оператори, които са в състояние да разберат и спазват правилата за безопасност, предпазните мерки и инструкциите, съдържащи се в това ръководство. Никога не трябва да се разрешава използването на машината от непълнолетни.
3. Не използвайте дефектни батерии. Използвайте само оригинални батерии.
4. Внимавайте да не докосвате опасни движещи се части, преди машината да бъде изключена и опасните движещи се части са спрели напълно.
5. Спрете да използвате машината, когато наблизо има хора, особено деца или животни.
6. Преди да стартирате машината проверете дали лостът на газта работи свободно.
7. Работете само на дневна светлина.
8. Преди да използвате машината и след каквото и да е удар, проверете дали няма признаци на износване или повреда и извършете необходимите ремонти.

9. Никога не използвайте машината с повредени или липсващи предпазители.
10. Винаги дръжте ръцете и краката далеч от режещото устройство, особено когато стартирате машината.
11. Никога не използвайте резервни части или аксесоари, които не са доставени или препоръчани от производителя.
12. Извадете батерията от отделението ѝ преди да проверите, почистите или да работите върху машината и когато машината не се използва.
13. Винаги се уверявайте, че каналите за охлаждащ въздух винаги са без отпадъци.
14. След всяка употреба изваждайте батерията от отделението и проверявайте за повреди.
15. Пазете машината на място, недостъпно за деца.
16. Не използвайте машината при лошо време и особено в случай на мълнии.
17. Винаги изваждайте батерията, когато предавате машината на друго лице.
18. Забранено е, да се поставя на силоотводния вал на машината каквото и да е устройство, различно от доставеното от производителя.
19. Поддържайте всички етикети за опасност, както и тези за безопасна работа в перфектно състояние. В случай на повреждане или влошаване на тяхното състояние, е необходимо да ги замените своевременно (вижте глава 2.3 *Обяснения на символите и предупрежденията за безопасност (Фиг. 2)*).
20. Никога не трябва да се извършват от притежателя на уреда операции по поддръжка, които не се отнасят до обикновена поддръжка. За всяка друга намеса се свържете с оторизиран сервизен център.
21. Запознайте се с органите за управление и правилното използване на машината.
22. Следвайте винаги нашите инструкции при извършване на операции по поддръжка.
23. Проверявайте ежедневно машината, за да се уверите, че всяко предпазно устройство и не само, е функциониращо.
24. Дръжте работещата машина (или все още гореща) далеч от запалими материали.
25. Не работете с повредена, лошо поправена, недобре монтирана или модифицирана машина. Не сваляйте, не повреждайте или не правете неефективно никакво предпазно устройство.
26. Не променяйте настройките на машината по никакъв начин (пуснете машината със скоростта, зададена от производителя).
27. Съхранявайте машината на сухо място, далеч от източници на топлина и повдигната над земята.
28. Предавайте или давайте на заем машината само на опитни лица, които са запознати с нейното функциониране и правилното ѝ използване. Предайте също и ръководството с инструкциите за експлоатация, които трябва да се прочетат, преди да се започне да се работи.
29. Обръщайте се винаги към вашият дистрибутор, за всякакви други обяснения или приоритетни намеси.
30. Съхранявайте грижливо това ръководство и го консултирайте преди всяко използване на машината.
31. Не забравяйте, че собственика на машината или оператора са отговорни за инциденти или понесени рискове от трети или нанесени вреди на тяхно имущество.

3.1 ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ ИНСТРУМЕНТ

Терминът „електрически инструмент“ в предупрежденията се отнася до електрически инструмент, захранван с батерия.

Безопасност в работната зона

- a. **Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Ако работите в тъмни и неподредени зони, лесно могат да възникнат злополуки.
- b. **Не работете с електрически инструменти във взривоопасна атмосфера, например при наличие на запалими течности, газове или прах.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да причинят запалване на прах или пушек.
- c. **Дръжте децата и всички други лица далеч, докато използвате електрически инструмент.** Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

Електрическа безопасност

- a. **Щепселите на електрическите инструменти трябва да съответстват на контактите. Никога не променяйте щепсела. Не използвайте щепселни адаптери на заземени електрически инструменти.** Използването на немодифицирани щепсели и подходящи стенини контакти намалява риска от токов удар.
- b. **Избягвайте контакт на тялото с повърхности, свързани със земята, като тръби, радиатори, готварски печки и хладилници.** Ако корпусът е свързан към земята, рискът от токов удар се увеличава.

- c. **Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или влага.** Ако в електрическия инструмент попадне вода, рискът от токов удар се увеличава.
- d. **Не използвайте електрическия кабел неправилно. Не използвайте електрическия кабел за носене или дърпане на електрическия инструмент или за изключване на щепсела. Пазете електрическия кабел далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредените или заплетени електрически кабели увеличават риска от токов удар.
- e. **Когато използвате електрически инструмент на открито, използвайте удължител, подходящ за употреба на открито.** Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
- f. **Когато използвате електрически инструмент на влажно място, използвайте защитно устройство за остатъчен ток (RCD).** Използването на RCD намалява риска от токов удар.

Лична безопасност

- a. **Бъдете нащрек, обръщайте внимание на това, което правите, и използвайте здрав разум, когато използвате електрическия инструмент. Не използвайте електрически инструмент, ако сте уморени или под влияние на наркотици, алкохол или лекарства.** Момент на невнимание при работа с електрически инструменти може да причини сериозни телесни наранявания.
- b. **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защиты за очите.** Защитно оборудване, като маски за прах, неплъзгащи се предпазни обувки, каски или предпазни средства за слуха, когато се използват при подходящи условия, намаляват риска от нараняване.
- c. **Предотвратете случайно запалване. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете източника на захранване и/или батериите, когато повдигате или транспортирате инструмента.** Носенето на електрически инструменти с пръст на превключвателя или включването на електрически инструменти с включен превключвател води до инциденти.
- d. **Премахнете ключа за регулиране, преди да включите електрическия инструмент.** Оставянето на ключа, прикрепен към въртяща се част на електрическия инструмент може да причини нараняване.
- e. **Не се опитвайте да се протягате прекалено. Потърсете стабилни опорни точки и винаги пазете добре равновесие,** за да имате по-добър контрол върху електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- f. **Обличайте се подходящо. Не носете широки дрехи или бижута. Пазете косата и дрехите далеч от движещи се части.** Широките дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати в движещите се части.
- g. **Ако са осигурени устройства за свързване на оборудване за всмукване и събиране, се уверете, че са свързани и използвани правилно.** Използването на тези устройства може да намали рисковете, свързани с праха.
- h. **Не допускайте познанията, придобити благодарение на честото използване на инструменти, да намали нивото на внимание и да доведе до неспазване на принципите за безопасност, свързани с инструментите.** Небрежното поведение може да причини сериозни наранявания за части от секундата.

Използване и поддръжка на електрически инструмент

- a. **Не форсирайте електрическия инструмент. Използвайте електрическия инструмент, посочен за вашето приложение.** Електрическият инструмент от правилен тип работи по-добре и по-безопасно при скоростта, за която е проектиран.
- b. **Не използвайте електрическия инструмент, ако превключвателят не го включва или изключва правилно.** Електрическият инструмент може да бъде опасен и трябва да бъде ремонтиран, ако не можете да го управлявате с превключвателя.
- c. **Изключете щепсела от електрическия контакт и/или, ако може да се сваля, извадете батерията от електрическото устройство, преди да извършите каквито и да било настройки, смяна на принадлежности или съхраняване на електрически устройства.** Тези превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електрическия инструмент.
- d. **Съхранявайте електрическите инструменти на място, недостъпно за деца и не позволявайте на хора, които не са запознати с тях или не са прочели тези инструкции, да ги използват.** Електрическите инструменти могат да бъдат опасни в ръцете на неопитни потребители.
- e. **Поддръжка на електрически инструменти и аксесоари. Проверявайте дали движещите се части не са изместени или блокирани, дали няма счупени части или други условия, които биха могли да повлияят на правилното функциониране на електрическия инструмент. Ако инструментът е повреден,**

поправате го преди да го използвате. Множество инциденти са в резултат от лоша поддръжка на електрическите инструменти.

- f. **Дръжте режещите устройства остри и чисти.** Когато се поддържат правилно, режещите устройства с остри ръбове засядат по-рядко и се контролират по-лесно.
- g. **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, найкрайниците и др. в съответствие с тези инструкции, като се вземат предвид условията на труд и работата, която трябва да се извърши.** Използването на електрическия инструмент за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.
- h. **Поддържайте дръжката и захващащите повърхности сухи, чисти и без следи от масло и смазка.** Хлъзгавите дръжки и повърхности за захващане не позволяват безопасно боравене и управление на инструмента в неочаквани ситуации.

Използване и поддръжка на инструмент с батерия

- a. **Зареждайте батерията само със зарядното устройство, указано от производителя.** Използването на зарядно устройство, което не е подходящо за батерията на инструмента, може да причини пожар.
- b. **Използвайте електрически инструменти само със съвместими батерии.** Използването на друга група батерии може да причини нараняване или пожар.
- c. **Когато батерията не се използва, я пазете далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които биха могли да направят връзка между двата терминала.** Късото съединение на терминалите на батерията може да доведе до изгаряния или пожар.
- d. **При неправилни условия на батерията може да изтече течност; избягвайте контакт. При случаен контакт с течността, изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите ви, незабавно потърсете медицинска помощ.** Изтичането на течност от батерията може да причини дразнене или изгаряне.
- e. **Не използвайте батерия или инструмент, които са повредени или модифицирани.** Повредените или модифицирани батерии могат да реагират непредвидимо, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.
- f. **Не излагайте батерията или групата батерии на огън или прекомерни температури.** Излагането на огън или температури над 130 °C (265 °F) може да предизвика експлозии.
- g. **Следвайте инструкциите за правилно зареждане на батерията и не я зареждайте в среда с температури, различни от посочените в инструкциите.** Неправилното зареждане на батерията или зареждането ѝ при температури извън посочените може да я повреди и да увеличи риска от пожар.

Помощ

- a. **Електрическият инструмент трябва да се обслужва от квалифициран персонал и да се използват само резервни части, идентични с оригиналните компоненти.** Това гарантира безопасността на инструмента.
- b. **Никога не извършвайте поддръжка на повредена батерия.** Поддръжката на батериите трябва да се извършва само от производителя или от упълномощени от него сервизи.

3.2 ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА (ЛПС)

Под лични предпазни средства (ЛПС) се разбира всяко оборудване, предназначено за носене от оператора, за да го предпази от един или повече рискове за безопасността или здравето по време на работа, както и всяко устройство или аксесоар, предназначени за тази цел. Използването на ЛПС не елиминира всякаква опасност от нараняване, но намалява ефекта от вредата, в случай на инцидент.

По-долу е даден списък на личните предпазни средства, които трябва да се използват при употреба на машината:

- **Носете предпазни обувки против разрязване, снабдени с подметки против подхлъзване и стоманени върхове.**
- **Носете предпазни очила или предпазна маска за лице и предпазна каска.**
- **Носете защити против шум; например слушалки или тапи.**



ВНИМАНИЕ

Използването на защита за слуха изисква по-голямо внимание и предпазливост, защото възприемането на звукови сигнали за опасност (викове, аларми и т.н.) е ограничено. Подходящите предпазни средства намаляват риска от загуба на слуха.

- Носете ръкавици, които позволяват максимално поглъщане на вибрациите.
- Носете одобрено предпазно облекло. Куртката и предпазни работни дрехи са идеални.

BG



ВНИМАНИЕ

Работното облекло трябва да бъде подходящо за извършваната работа и да не създава затруднение. Носете прилепнало по тялото предпазно облекло. Не носете дрехи, обувки, вратовръзки или гerdани, които могат да се омотаят машината, в храстите или в друго. Съберете дългите коси и ги защитете.

ЗАБЕЛЕЖКА

Посъветвайте се с вашия доверен дистрибутор за избора на подходящо работно облекло.

4 ПРАВИЛА ЗА УПОТРЕБА

Как да работите с електрическата машина на батерии

- Избягвайте да работите на мокра или хлъзгава земя или във всеки случай на прекалено груб или стръмен терен, който не гарантира стабилност на оператора по време на работа.
- Никога не бягайте, а ходете и обръщайте внимание на неравностията на земята и наличието на евентуални + препятствия.
- Спрете машината, преди да я оставите.
- Оценете потенциалните опасности на терена, който ще се обработва, и вземете всички необходими предпазни мерки, за да осигурите вашата безопасност, особено на склонове, опасни, хлъзгави или подвижни терени.
- На склонове работете напречно на наклона, никога не се качвайте нагоре или надолу.
- Бъдете много внимателни около скали, канавки или насипи.
- Когато използвате машината близо до пътя, се пазете от движението.
- Бъдете внимателни около електрическите кабели под напрежение.
- Машината не трябва да се използва от хора, които не могат да я държат здраво с две ръце и/или да останат стабилно балансирани на краката си, докато работят.
- Машината не трябва да се използва от повече от един човек.
- Никога не използвайте машината, ако потребителят е уморен или се чувства зле, или ако е приемал лекарства, наркотици, алкохол или вещества, намаляващи неговите рефлексии и концентрация.

Препоръки за начинаещи

Преди да се заемете за работа с машината за първи път, е препоръчително да придобиете необходимото познание на машината и най-подходящите техники на работа, като се опитате здраво да я стиснете и да извършите движенията, изисквани от работата.

4.1 ДОПЪЛНИТЕЛНИ ИЗИСКВАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. Прочетете внимателно инструкциите.
2. Запознайте се с органите за управление и правилното използване на машината.
3. Внимавайте да не докосвате опасни движещи се части, преди машината да бъде изключена и опасните движещи се части са спрели напълно.
4. Носете защитни очила.
5. Никога не позволявайте машината да се използва от деца или хора, които не са запознати с инструкциите.
6. Спрете да използвате машината, когато наблизно има хора, особено деца или животни.
7. Работете само на дневна светлина.

8. Преди да използвате машината и след каквото и да е удар, проверете дали няма признаци на износване или повреда и извършете необходимите ремонти. Проверявайте машината, за да се уверите, че всяко предпазно устройство и не само, е функциониращо.
9. Никога не използвайте машината с повредени или липсващи предпазители.
10. Винаги дръжте ръцете и краката далеч от движещи се части, особено когато стартирате машината.
11. Никога не използвайте резервни части или аксесоари, които не са доставени или препоръчани от производителя.
12. Извадете батерията от отделението ѝ преди да проверите, почистите или да работите върху машината и когато машината не се използва.
13. Винаги се уверявайте, че каналите за охлаждащ въздух винаги са без отпадъци.
14. След всяка употреба изваждайте батерията от отделението и проверявайте за повреди.
15. Пазете машината на място, недостъпно за деца.
16. Незабавно спрете работата в случай на авария или счупване.
17. Не използвайте машината при лошо време и особено в случай на мълния.
18. Винаги изваждайте батерията, когато предавате машината на друго лице.

Правилна работа и използване на електрически инструменти на батерия

- a. Уверете се, че устройството е изключено, преди да поставите батерията. Инсталирането на батерия във включен електрически уред може да причини инциденти.
- b. За зареждане на батериите използвайте само зарядните устройства, препоръчани от производителя. Зарядните устройства за батерии обикновено са специфични за вида батерия; ако се използват с други видове, съществува риск от пожар.
- c. Използвайте само специфичните батерии, предназначени за вашия инструмент. Използването на други батерии може да причини нараняване и риск от пожар.
- d. Дръжте неизползваната батерия далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да доведат до късо съединение на контактите. Късо съединение между контактите на батерията може да причини изгаряния или пожар.
- e. Проверете дали батерията е в добро състояние и дали няма признаци на повреда. Не използвайте машината с повредена или износена батерия.

4.2 УКАЗАНИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА АКУМУЛАТОРИТЕ

Общи предпазни мерки

- Батерията никога не трябва да се отваря.



ВНИМАНИЕ

Никога не хвърляйте използвани батерии в огън. РИСК ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!

- Съвързвайте зарядното устройство за батерии само към гнезда с мрежовото напрежение, посочено на идентификационната табелка.
- Използвайте само оригинални батерии.
- При продължителна употреба батерията може да се нагрее. Оставете я да се охлади, преди да я презаредите.
- Не съхранявайте батерията и зарядното устройство на място, достъпно за деца.
- Не използвайте зарядното устройство за батерии на места с наличие на пари или запалими вещества.
- Зареждайте батериите само при температури между 10°C и 40°C.
- Съхранявайте батериите в среда с температури между 0°C и 23°C.
- Никога не причинявайте късо съединение между контактите на акумулаторите и не ги свързвайте с метални предмети.
- Когато транспортирате батерии, се уверете, че контактите не са свързани помежду си и не използвайте метални контейнери за транспорт.
- Късото съединение на батерията може да причини експлозия. Във всеки случай късото съединение уврежда акумулатора.
- Проверявайте редовно дали кабелът на зарядното устройство е повреден. Ако кабелът е повреден, зарядното устройство трябва да бъде заменено.
- Заредете напълно батериите, преди съхранение за зимата.

- Батерията може да се презарежда само със зарядно устройство CRG 520.

5 СГЛОБЯВАНЕ

ВНИМАНИЕ

Обърнете максимално внимание при сглобяването на компонентите, за да не се наруши безопасността и ефективността на машината; ако се съмнявате, се свържете с вашия оторизиран сервизен център.

ВНИМАНИЕ

Разпаковането и завършването на сглобяването трябва да се извършват на равна и твърда повърхност, с достатъчно място за работа с машината и опаковката, като винаги се използват подходящите инструменти.

Опаковката трябва да се изхвърля в съответствие с действащите местни разпоредби.

От съображения за безопасност и транспорт литиево-ионната батерия (ако е доставена) се доставя отделно от машината и е заредена частично. Преди да използвате машината, е необходимо да заредите батерията, съгласно методите, посочени в глава 6.2 *Батерията се зарежда*.

5.1 МОНТИРАНЕ НА РЪКОХВАТКАТА (ФИГ. 9)

- Уверете се, че батерията не е поставена в мястото си.
- Поставете предната ръкохватка (А) върху трансмисионната тръба (В) с капака (С).
- Поставете винтовете (D) и закрепете ръкохватката.
- Положението на ръкохватката се регулира според нуждите на оператора.

ВНИМАНИЕ

Монтирайте ръкохватката (А, Фиг. 10) между стрелките върху етикета (В Фиг. 10) и задната ръкохватка. Този монтаж е валиден и за двете ръкохватки.

ЗАБЕЛЕЖКА

Дисплеят е наличен само за модели BCi 530 D - DSi 530 D).

5.2 МОНТИРАНЕ НА БАТЕРИЯТА

Натиснете батерията на мястото ѝ, докато се фиксира.

ВНИМАНИЕ

Използвайте само оригинални батерии. Използването на батерии от грешен тип може да доведе до риск от пожар, експлозия и нараняване.

ВНИМАНИЕ

Могат да се използват батерии от 2,5Ah и 4Ah със зарядно устройство CRG 520.

Премахване на батерията

Натиснете бутона (D, Фиг. 6), за да извадите батерията.

ВНИМАНИЕ

Прочетете внимателно и ръководството за употреба и поддръжка на батерията и зарядното устройство!

5.3 МОНТИРАНЕ НА ЗАДНИЯ ПРЕДПАЗИТЕЛ

Сглобете двете части на предпазителя (А, Фиг. 8). Закрепете с винтовете (В, Фиг. 8).

ВНИМАНИЕ

Препоръчително е да се монтира задния предпазител.

5.4 СГЛОБЯВАНЕ И РАЗГЛОБЯВАНЕ НА ПРИЛОЖЕНИЕТО НА МАШИНАТА (ФИГ. 3)

5.4.1 Сглобяване

1. Разхлабете съединението (Е), като завъртите копчето (С) обратно на часовниковата стрелка.
2. Подравнете нита на приложението (В) с канала (А) на съединението (Е).
3. Вкарайте тръбата на приложението (D) в съединението(Е), докато застане на място.

ЗАБЕЛЕЖКА

За да улесните операцията, завъртете инструмента на приложението, за да направите мрежата на трансмисионния вал с ключа. Проверете дали в съединението няма замърсявания.

4. Затегнете здраво копчето (С), като завъртите по посока на часовниковата стрелка.

5.4.2 Разглобяване

Разхлабете съединението, като завъртите копчето (С) обратно на часовниковата стрелка и извадете приложението.

5.4.3 Одобрени приложения

Следните приложения могат да бъдат монтирани на блока на двигателя:

| | |
|------------------------------------|-------|
| Приложение на тримера | D-BC |
| Приложение на резачката | D-PPH |
| Приложение на ножиците за жив плет | D-HCH |
| Приложение на уреда за обдухване | D-BV |
| Приложение на удължителя | H |

6 ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

6.1 ПРОВЕРКА НА МАШИНАТА

ВНИМАНИЕ

Уверете се, че батерията не е поставена в мястото си.

Преди започване на работа е необходимо:

- проверете дали лостът на газта и предпазният лост се движат свободно, без принуда, и че при освобождаване автоматично и бързо се връщат в неутрално положение;
- проверете дали лостът на газта остава заключен, ако предпазният лост не е натиснат;
- проверете дали каналите за охлаждащ въздух не са запушени;
- проверете дали дръжките и предпазителите на машината са чисти и сухи, правилно сглобени и здраво закрепени към машината;
- Проверете дали допълнителните инструменти и предпазителите не са повредени;
- проверете дали машината не показва признаци на износване или повреда поради удари или други причини и извършете необходимите ремонти;
- проверете дали батерията е в добро състояние и дали няма признаци на повреда. Не използвайте машината с повредена или износена батерия;
- зареждайте батерията, съгласно процедурите, посочени в глава 6.2 *Батерията се зарежда*.






6.2 БАТЕРИЯТА СЕ ЗАРЕЖДА

Моля, вижте ръководството за експлоатация и поддръжка на зарядното устройство за информация относно правилната употреба, методите и наблюдението на нивото на зареждане и легендата на индикаторите.

6.3 ДИСПЛЕЙ (ФИГ. 4) (СПЕЦИФИЧЕН ЗА МОДЕЛИ ВС1 530 D - DSI 530 D)

Включете дисплея с еднократно натискане на бутона ON/OFF (Вкл./Изкл.) (A).

BG

| Икона | Описание |
|--|--|
|  | Предупредителна лампичка. Показва, че машината има проблем, който може да бъде разрешен от оператора. Пример: прегряване на батерията или прекомерна употреба на машината. Преустановете работата и оставете машината да почине за няколко минути. Цветът показва вида на алармата: <ul style="list-style-type: none">• Зелено: машината е в заключено състояние.• Светлосиньо: проблем от страната на батерията.• Червено: проблем от страна на машината/контролния блок (възможно прегряване). |
|  | Сервизна лампичка. Показва, че може да е възникнал проблем, който не може да бъде разрешен от оператора. Незабавно прекратете работата и се обърнете към оторизиран сервизен център възможно най-скоро. |
|  | Синя лампичка. Светва постоянно, когато е осъществена връзка с мобилното устройство. Вижте глава 7.3 <i>Мобилно приложение</i> . |
|  | Индикатор за зареждане на батерията. Докато използвате машината, индикаторът свети. Цветът показва състоянието на зареждане: <ul style="list-style-type: none">• Зелено: Зареждане над 50%• Жълто: зареждане между 50% - 10%• Червено: зареждане под 10% |
|  | Индикатор за скоростта на устройството. Четири нива на скоростта. При включване скоростта е настроена на трето ниво. За да промените скоростта, натиснете бутона ON/OFF (Вкл./Изкл.). Скоростта се задава само в нарастваща последователност (пример: 1-2-3-4-1-2-3-4 и т.н.). |

7 ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЗАДВИЖВАЩИЯ БЛОК

7.1 СТАРТИРАНЕ (ФИГ. 12) (СПЕЦИФИЧНО ЗА ВС1 530 D - DSI 530 D)

ВНИМАНИЕ

При липса на монтирано приложение, задвижващият вал е достъпен отвън. **НИКОГА НЕ стартирайте задвижващия блок без монтирано приложение.** Използването на задвижващия блок без инсталираните и препоръчани приложения може да причини сериозни наранявания на потребителя и/или повреда на самия блок.

ВНИМАНИЕ

Преди да стартирате машината се уверете, че приложението е монтирано правилно и че не е в контакт с чужди тела.

ВНИМАНИЕ

Преди да стартирате машината проверете дали лостът на газта работи свободно.

Преди да стартирате машината, поставете батерията (A, Фиг. 11) в нейния корпус.

За да стартирате машината:

- Натиснете бутона ON/OFF (Вкл./Изкл.) (D).

- Хванете здраво машината с две ръце.
- След като натиснете бутона ON/OFF (Вкл./Изкл.), задействайте предпазния лост (E) в рамките на пет секунди.
- Задействайте лоста на газта(C).

За да излезете от заключено състояние, натиснете бутона ON/OFF (Вкл./Изкл.) (D) на дисплея.

7.2 СТАРТИРАНЕ (ФИГ. 13) (СПЕЦИФИЧНО ЗА ВСИ 530R D - DSI 530R D)



ВНИМАНИЕ

Преди да стартирате машината проверете дали лостът на газта работи свободно.

Преди да стартирате машината, поставете батерията (A, Фиг. 11) в нейния корпус.

За да стартирате машината:

- Хванете здраво машината с две ръце.
- Задействайте предпазния лост (E).
- Задействайте лоста на газта(C).

7.3 МОБИЛНО ПРИЛОЖЕНИЕ

7.3.1 Свържете машината с приложението

Включете машината. При машините с дисплей, синята светлина свети постоянно, когато е осъществена връзка с мобилното устройство. Търсенето може да се активира отново, като извадите и поставите отново батерията. За конкретни подробности, моля, вижте инструкциите в специалното приложение (Oleo-Mac Hub - Efcо Hub). Приложението е безплатно за мобилни устройства и предоставя разширени функции (допълнителна информация за машината, подробности, помощ, части за машината и поддръжка). Машините с вградена безжична технология могат да се свързват с мобилни устройства и да активират допълнителни функции.

7.3.2 Първо използване на приложението

1. Изтеглете приложението на вашето мобилно устройство.
2. Регистрирайте се в приложението.
3. Следвайте инструкциите, за да свържете и регистрирате вашето устройство.

ЗАБЕЛЕЖКА

Приложението Oleo-Mac Hub - Efcо Hub е достъпно за изтегляне на всички пазари. За повече информация се обърнете към оторизиран сервизен център.

7.4 СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ (ФИГ. 13)

Освободете лоста за превключване (C), за да спрете двигателя.

7.5 ИЗКЛЮЧВАНЕ НА МАШИНАТА (ФИГ. 12) (СПЕЦИФИЧНО ЗА МОДЕЛИТЕ С ДИСПЛЕЙ ВСИ 530 D - DSI 530 D)

След като спрете двигателя, освободете предпазния лост (E) за 5 секунди, машината преминава в заключено състояние (6.3 Дисплей (Фиг. 4) (специфичен за модели ВСI 530 D - DSI 530 D)). Когато машината е заключена, задръжте натиснат лоста на газта (C) за 5 секунди.

8 РЕЖИМИ НА РАБОТА И РАБОТНИ ТЕХНИКИ

ВНИМАНИЕ

За вашата безопасност и тази на другите:

1. Не използвайте машината, преди да прочетете внимателно инструкциите. Запознайте се с органите за управление и правилното използване на машината. Научете се да спирате бързо.
2. Не забравяйте, че операторът или потребителят е отговорен за произшествия и непредвидени събития, които могат да се случат на други хора или тяхното имущество.
3. Носете подходящо облекло, докато работите. Вашият дистрибутор е в състояние да ви предостави информация за най-подходящите материали за предотвратяване на злополуки, за да гарантира безопасността на работното място.
4. Работете само на дневна или добра изкуствена светлина.
5. Проверете щателно цялата работна зона и отстранете всичко, което може да бъде изхвърлено от машината (клони, железни проводници, скрити кабели, камъни и др.).
6. Спрете машината и извадете акумулатора от корпуса му:
 - ако машината започне да вибрира необичайно: в този случай незабавно потърсете причината за вибрациите и извършете необходимите проверки в оторизиран сервизен център;
 - винаги когато оставяте машината без надзор;
 - преди проверка, почистване или работа на машината;
 - след удар от чуждо тяло. Проверете за евентуални повреди и направете необходимите ремонти, преди да използвате машината отново;
 - когато машината не се използва.
7. За да избегнете риска от пожар, не оставяйте прегрялата машина сред листа или суха трева.

ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Винаги помнете, че неправилно използваната електрическа машина може да притеснява другите. От уважение към другите и околната среда:

- Избягвайте да използвате машината в среда и време, което може да е обезпокоително.
- Спазвайте стриктно местните разпоредби за изхвърляне на износените части или елементи със силно въздействие върху околната среда.

8.1 РЕМЪК (ФИГ. 15)

Като аксесоар се предлага ремък.

Правилното настройване на ремъка позволява на машината да има добър баланс и подходяща височина от земята.

- Поставете ремъка.
- Закачете машината за колана с помощта на карабинера (А, Фиг. 15).
- Поставете куката (В, Фиг. 15) за постигане на най-добър баланс на машината.
- Поставете закопчалката, за да получите правилната височина на машината.

ВНИМАНИЕ

Сложете ремъка и винаги дръжте двете си ръце на дръжките, когато работите с машината.

8.2 ПРИКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТА

В края на работата спрете машината, както е посочено по-горе.

ВНИМАНИЕ

Оставете машината да се охлади, преди да я поставите в каквато и да е среда.

За да намалите риска от пожар, освободете машината от остатъци от трева, листа или прекомерна смазка; не оставяйте контейнери с получените остатъци от рязането върте в стая.

9 ПОДДРЪЖКА

ВНИМАНИЕ

- По време на извършване на операции по поддръжката, носете винаги предпазни ръкавици.
- Да не се извършва поддръжка при горещ двигател или батерия. Спрете машината и я оставете да се охлади. Извършете поддръжка при изключена машина и извадена батерия.
- Липсата или неправилната поддръжка, премахването или модифицирането на предпазните устройства и/или използването на неоригинални резервни части може да причини сериозни или фатални наранявания на оператора или трети страни.

ВНИМАНИЕ

За вашата безопасност и тази на другите:

- След всяка употреба изваждайте батерията от отделението и проверявайте за повреди.
- Правилната поддръжка е от съществено значение за поддържане на първоначалната ефективност и безопасност на машината с течение на времето.
- Поддържайте затегнати гайките и винтовете, за да сте сигурни, че машината винаги е в безопасно работно състояние.
- Никога не използвайте машината с износени или повредени части. Повредените части трябва да се сменят и никога да не се поправят.
- Използвайте само оригинални резервни части. Части с нееквивалентно качество могат да повредят машината и да навредят на безопасността.

ВНИМАНИЕ

По време на операциите по поддръжка извадете батерията от корпуса.

9.1 ОХЛАЖДАНЕ НА МАШИНАТА

За да се избегне прегряване и повреда на машината, решетките за всмукване на охлаждащия въздух трябва винаги да се поддържат чисти и без трева и отпадъци.

9.2 СВЪРЗВАЩО СЪЕДИНЕНИЕ ЗА ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

За да се осигури постоянна и редовна работа на машината, е необходимо на всеки 30 работни часа да разглобявате приложението (D, Фиг. 3), смажете трансмисионния вал вътре в съединението (E, Фиг. 3) и трансмисионния вал в края на приложението (D, Фиг. 3). Използвайте качествена молибденово бисулфидна грес. При всяка смяна на приложението проверявайте смазването на съединението.

9.3 ИЗВЪНРЕНА ПОДДРЪЖКА

Необходимо е, в края на сезона, ако се моторният трион се използва интензивно или, на всеки две години при нормално използване, да се извърши обща проверка от специализиран техник на сервизен център.

Намерете най-близкия до вас оторизиран сервизен център на:

<https://www.mymak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

ВНИМАНИЕ

- Всички операции по поддръжката, които не са изброени в това ръководство, трябва да се извършват от оторизиран сервизен център. За да се гарантира постоянно и нормално функциониране на машината, имайте предвид, че при евентуална смяна на части трябва да се използват само **ОРИГИНАЛНИ РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ**.
- Евентуално неоторизирано модифициране и/или използване на неоригинални резервни части, може да причини тежки или смъртни наранявания на оператора или на трета страна и незабавно ще анулират гаранцията.

9.4 ТАБЛИЦА ЗА ПОДДРЪЖКАТА

| Поддръжка | Ежедневна поддръжка | Месечна поддръжка |
|---|---------------------|-------------------|
| Почистете външната страна на машината с чиста, суха кърпа. Никога не използвайте вода. | X | |
| Поддържайте дръжките сухи, чисти и без масло и смазка. | X | |
| Уверете се, че бутонът за стартиране работи правилно и не е повреден. | X | |
| Уверете се, че лостът на газта и предпазният лост функционират правилно от гледна точка на безопасността. | X | |
| Уверете се, че всички контроли не са повредени и функционират. | X | |
| Проверете дали гайките и винтовете са здраво затегнати. | X | |
| Проверете дали батерията е непокътната. | X | |
| Проверете заряда на батерията. | X | |
| Проверете дали зарядното устройство за батерии е непокътното и функционира. | X | |
| Проверете връзките между батерията и машината, както и връзката между батерията и зарядното устройство. | | X |

BG

10 ТРАНСПОРТИРАНЕ



ВНИМАНИЕ

При транспортиране на машината с моторно превозно средство се уверете дали машината е фиксирана правилно и здраво на превозното средство посредством ремъци. Машината се транспортира в хоризонтално положение, като освен това трябва да се гарантира, че не се нарушават местните правила за транспортиране на такива машини.

- Изключете машината, изчакайте режещия инструмент да спре и извадете батерията от корпуса ѝ.
- Дръжте машината само за дръжките и ориентирайте режещото устройство в посока, обратна на посоката на движение.

11 ПРИБИРАНЕ ЗА СЪХРАНЕНИЕ

Когато машината трябва да остане спряна за дълги периоди:

- Извадете батерията (прочетете и ръководството за батерията за правилно съхранение).
- Съхранявайте батериите на място, недостъпно за деца, на тъмно и сухо място при температура между 0 ÷ 23 °C, без наличие на прах и корозивни газове. Избягвайте съхранение на пряка слънчева светлина.
- По време на употреба батерията е защитена срещу пълно разреждане посредством защитно устройство, което изключва машината и блокира нейната работа.
- Оставете машината да работи на празнен ход, за да изпразни напълно тръбата за подаване и маслената помпа.
- В края на всяка работна сесия внимателно почиствайте машината от прах и отпадъци, ремонтирайте или подменяйте дефектните части.
- Машината трябва да се съхранява на сухо и защитено от атмосферно влияние място.
- Съхранявайте машината на недостъпно за деца място.
- Процедурите за пускане в експлоатация след съхранение през зимата са същите като тези, извършвани при нормалното пускане на машината (вижте глави 7.1 *Стартиране (Фиг. 12) (специфично за BCi 530 D - DSi 530 D), 7.2 Стартиране (Фиг. 13) (специфично за BCi 530R D - DSi 530R D)*).

12 ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Опазването на околната среда е важен и приоритетен аспект при използването на машината, в изгода на гражданската полза и околната среда, където живеем.

- Избягвайте да бъдете смущаващ елемент по отношение на съседите.
- Спазвайте стриктно местните разпоредби за изхвърляне на опаковки, масла, бензин, батерии, филтри, повредени части или всякакви елементи със силно въздействие върху околната среда. Тези отпадъци не трябва да се изхвърлят на боклука, а трябва да се събират отделно и да се предават в специализирани центрове, които ще се погрижат за рециклирането на материалите.

12.1 УНИЩОЖАВАНЕ И ИЗХВЪРЛЯНЕ

В момента на извеждане от употреба не изоставяйте машината в околната среда, а се обърнете към специализиран събирателен център.

По-голяма част от материалите, които са използвани за изработване на тази машина, могат да се рециклират; всички метали (стомана, алуминий, месинг) могат да се предадат в събирателен пункт за желязо. За повече информация се обърнете към център за събиране на отпадъци във Вашата зона. Изхвърлянето на производни отпадъци от унищожаването на машината, трябва да се извърши при съблюдаване на задълженията за опазване на околната среда, като се избягва замърсяване на почвата, въздуха и водата.

Във всеки случай трябва да се спазва действащото местно законодателство в тази област.

При унищожаването на машината трябва да се унищожи етикета на CE маркировката, заедно с това ръководство.

13 СЕРИФИКАТ ЗА ГАРАНЦИЯ

Тази машина е проектирана и реализирана посредством прилагане на най-модерните производствени техники. Фирмата производител гарантира за собствените продукти за период от 24 месеца, считано от датата на закупуване, когато те са предназначени за частно използване или като хоби. Гаранцията е ограничена до 12 месеца, в случай на професионална употреба.

Общи условия на гаранцията

1. Гаранцията се признава считано от датата на закупуване. Фирмата производител, посредством нейната мрежа за продажби и техническо обслужване, заменя безплатно дефектиралите части поради материала, обработките и производството. Гаранцията не отменя законните права на купувача, които са предвидени от гражданския кодекс по отношение на последствията от дефекти или недостатъци, предизвикани от продадената стока.
2. Техническият персонал ще се намеси възможно най-бързо, в рамките на даденото време за организационни нужди.
3. **За да се поиска обслужване в гаранция, е необходимо да се представи на оторизирания персонал посоченият по-долу сертификат за гаранция, който трябва да бъде подпечатан и подписан от дистрибутора, попълнен във всички негови части и придружен от фактура за закупуване или фискален бон, задължителни за доказване на датата на закупуване.**
4. Гаранцията отпада в случай на:
 - очевидно отсъствие на каквато и да била поддръжка,
 - неправилно използване на продукта или направени модификации по продукта,
 - използване на неподходящи масла и горива,
 - използване на неоригинални резервни части или принадлежности,
 - намеси, извършени от неоторизиран персонал.
5. Фирмата производител изключва от гаранцията консумативите и частите, подлежащи на нормално износване.
6. От гаранцията са изключени също намеси свързани с осъвременяване и подобряване на продукта.
7. Гаранцията не покрива извършване на настройки и намеси по поддръжката, ако е необходимо да се извършат по време на периода на гаранция.
8. За евентуални щети, причинени по време на транспортирането, трябва да се уведоми незабавно превозвача, в противен случай гаранцията отпада.
9. При двигателите на други марки (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda и др.), монтирани на нашите машини, гаранцията, дадена от производителите на двигателите, е валидна.
10. Гаранцията не покрива евентуални щети, преки или непреки, причинени на хора или предмети от повреди на машината или произтичащи от принудително дълго неизползване на самата машина.

Гаранционен формуляр

Изрежете и попълнете гаранционния формуляр на гърба на това ръководство.

Описания на полетата на гаранционния формуляр (WARRANTY FORM):

1. МОДЕЛ
2. СЕРИЕН НОМЕР
3. ЗАКУПЕН ОТ Г-Н
4. Да не се изпраща! Да се приложи само при евентуална заявка за техническа гаранция.
5. ДАТА
6. ДОСТАВЧИК.

14 ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ



ВНИМАНИЕ

- Винаги спирайте машината и изваждайте батерията, преди да извършите всички изпитвания с цел коригиране, които са препоръчани в таблицата по-долу, освен ако изрично не се изисква машината да работи.
- Когато бъдат проверени всички възможни причини, но въпреки това проблемът не може да бъде разрешен, се свържете с оторизиран сервизен център. Ако възникне неизправност, която не е описана в тази таблица, се свържете с оторизиран сервизен център.

| НЕИЗПРАВНОСТ | ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА | РЕШЕНИЕ |
|--|--|---|
| Когато превключвателят е активиран, машината не стартира | Батерията липсва или не е поставена правилно | Уверете се, че батерията е добре поставена |
| | Изтощена батерия | Проверете състоянието на зареждане и заредете батерията |
| Машината спира по време на работа | Батерията липсва или не е поставена правилно | Уверете се, че батерията е добре поставена |
| | Изтощена батерия | Проверете състоянието на зареждане и заредете батерията |
| Намален автономност на батерията | Условия за тежко натоварване с по-голяма консумация на ток | Оптимизирайте използването |
| Зарядното устройство не зарежда батерията (червеният светодиод свети) | Мръсни контакти | Почистете контактите |
| Зарядното устройство не зарежда батерията (никакъв светодиод не свети) | Липса на напрежение към зарядното устройство | Проверете дали щепселът е поставен и дали в контакта има напрежение |
| | Дефектно зарядно устройство | Заменете с оригинална резервна част |

WARRANTY FORM

| | |
|--|--|
| <p>(1) MODEL</p> <hr/> <hr/> | <p>(5) DATE</p> <hr/> <hr/> |
| <p>(2) SERIAL No</p> <hr/> <hr/> | <p>(6) DEALER</p> <div style="border: 1px solid black; height: 100px; width: 100%;"></div> |
| <p>(3) BOUGHT BY MR/MS</p> <hr/> <hr/> <hr/> | |
| <p>(4) Do not send! Only attach to requests for technical warranties.</p> | |